

damage	損傷する	A lubricant of improper type or quantity can damage bearings and rotating members (不適切なタイプあるいは量の潤滑剤は、軸受けや回転部を損傷する)
	損傷	Some of the contaminants may cause corrosive damage to NETWORK 90 equipment. (ある種の汚染物は、ネットワーク90の機器に腐食の損傷を起こすだろう)
data	データ	Successful management of continuous improvement requires capturing condition data through regular monitoring, and analyzing that data (絶え間ない改善を管理して成功させるには、データの定期的な監視とその解析によって、状態のデータを採取することが必要だ)
date back	さかのぼる	The plant's pulverizer gearbox design dates back to the early 1960's. (この工場の粉砕機の歯車の設計は、1960年代初期にさかのぼる)
deadline	期限	Give yourself a deadline to complete each task (それぞれの仕事の完成期限を自分に設定する) Yet every year, we receive hundreds of phone calls asking for extensions to the deadline for entries (毎年のこと、登録の締め切り期限を延長してほしいという数百の電話を受ける)
deal with	対処する	When dealing with the public, it is the company's responsibility to ensure that all reasonable and practicable measures are taken to reduce risk (公衆と対処するには、リスクを軽減するために筋の通ったそして実際的な全ての手段をとることを、確実に行うのは会社の責任である)

debris	残骸	<p>Dirt, dust, sand, metal shards, metal oxide particles, soot, fibers, lint, coal dust, and other miscellaneous debris can contaminate lubricants.</p> <p>(埃、ごみ、金属片、金属酸化粒子、すす、繊維、糸くず、石炭ごみおよび他のもろもろの残骸が潤滑剤を汚染する)</p>
decide	決める	<p>Poly A-1 had been cleaned but before charging it was decided to replace the sight glass</p> <p>(重合缶 A-1 の掃除は終わっていたが、仕込み前に覗きガラスを交換することを決めた)</p>
decision	決定	<p>Routine, low-impact decisions requiring a lot of human effort are ideal for automation</p> <p>(多くの人の活動が必要な、日常的な影響の少ない意思決定は自動化に最適である)</p>
dedicated	専門の	<p>Prior to the incident, the company did not have a dedicated officer level position responsible for workplace safety</p> <p>(その事故の前まで、会社は職場の安全に対して責任ある、専門の職員の地位がなかった)</p> <p>A dedicated PLC and a separate set of controls shall be provided for each packer</p> <p>(専用の PLC と別置きの制御器が個々の袋詰め機に提供される)</p>
defect	欠陥	<p>Following the modifications, ABC paid a non-destructive testing company to examine the welds for defects using spot radiography</p> <p>(改造工事に続いて、ABC 社は非破壊検査会社に、スポットの X 線撮影を使って溶接部の欠陥を検査するよう注意しなかった)</p>
deficiency	不足	<p>Other major "Quality" deficiencies have been discovered during our field commissioning phase</p> <p>(その他の大きな品質不足は、現場試運転</p>

		段階 で発見された)
define	明示する	Then, the tasks are defined and assigned deadlines (それから課題を明示し、締め切り期限を指定する) The next step is to define in quantitative terms the maintenance benchmarks (次のステップは定量値で、保全のベンチマークを明示することだ)
degrade	劣化する	A lubricant needs changing when excessively degraded or contaminated (潤滑油は非常に劣化したり、汚染されたときは交換が必要だ)
degradation	劣化	Fourier Transform Infrared Spectrometry allows accurate determination of the in-service degradation of the lubricant (フーリエ変換赤外線分光測定法は、潤滑油の使用中の劣化を正確に測定することができる)
degree	学位	Most inspectors have a four-year college degree in the sciences (多くの検査員は科学の4年制大学卒の学位を持っている)
	度合い	The degree of "survival" depends on the type of pump used, and the frequency and severity of upsets. (存続の度合いは、使っているポンプの型およびトラブルの回数およびひどさによる)
delay	遅れ	Residents also were concerned about the delay in monitoring chlorine levels in the air (住民はまた空気中の塩素濃度の監視の遅れに心配していた)
	遅れる	Typically, startup is delayed more by oversight than by design (一般には設計より見逃しで運転開始が遅れる)

deliver	配達する	It does not matter if the fluid is delivered in tank trucks or drums, it should be filtered through a 10 micron filter (例え液体がタンクローリーあるいはドラムで配達されたとしても、10ミクロンのフィルタでろ過しなければならない)
	吐出する	Delivered capacity is approximately proportional to speed (吐出容量はほぼ速度に比例する)
delivery	納入	Delivery time would be less than one year for an order (納期は注文から一年以内でしょう)
demand	必要とする	Tough new OSHA regulations demand accurate piping and instrument diagrams (P&IDs), which are a critical part of plant documentation (きびしい新しい OSHA の規制は、正確な P&ID を要求している、この P&ID はプラントの書類の重要な部分である)
	需要	Future market demands are uncertain (将来の市場需要は不透明だ)
demonstrate	実地説明する	Then, the trainer demonstrates the task step-by-step, using the training document (それから、トレーナーは教育用書類を使って仕事をステップ・バイ・ステップで実地説明する)
	実証する	The failure to fully investigate several “near miss” temperature excursions demonstrates the lack of proper management oversight and concern. (いくつかの温度暴走のニアミスを完全に調査しなかった失敗は、適切な管理者の監督と関心の不足を実証している)

department	部門	<p>The Facilities department uses an outside firm to find air leaks with ultrasound (設備部門は、超音波で空気漏れを見つけるため外部の会社を使っている)</p> <p>We had walls between departments instead of cooperation (我々は協力しないで、部門間に壁を持っていた)</p>
deploy	配置する	<p>Contra Costa County fire fighters were deployed outside the refinery and were available in case additional assistance was required (.コントラコスタ郡消防隊が製油所の外に配置された、そして追加援助が必要な場合の準備をした)</p>
	展開する	<p>The traditional approach to deploying predictive maintenance technologies also can be too difficult or expensive to be widely adopted (従来の方法で予知保全技術を展開することは、非常に難しくあるいは幅広く採用すると費用がかかる)</p>
depressure	減圧する	<p>One operator stated that the depressuring system does not always work right and is not reliable. (一人のオペレータは減圧システムは何時も正しく動かず信頼できないと述べた)</p>
describe	説明する	<p>The purpose of this article is to describe the steps in developing and implementing a vibration program (この記事の目的は、振動測定計画を開発して実施するステップを説明することである)</p> <p>The video narrator describes the hazards and issues involved in extinguishing calcium carbide acetylene fires (そのビデオの語り手は、カルシウムカー</p>

		バイドのアセチレン火災を消す危険性や問題点を説明している)
design	設計する	To design a sucker rod pump, must first be determined the depth of the well. (サッカースロッドポンプを設計するには、最初に井戸の深さを決めなければならない)
designate	指定する	The area where the impact occurred was not a designated access way but was large enough for a vehicle to easily pass (衝突が起きた場所は指定された通行路ではなかったが、自動車が簡単に通れるのに十分なほど広がった)
desirable	好ましい	Are built-in tachometer pickups desirable? (内装型の回転速度計のピックアップは好ましいか)
detail	詳細に説明する	This document will detail the operation of the 1st dryer line (この資料は第1乾燥系列の運転について詳細に説明している)
	細目	On smaller projects, the manager may have to handle many details (小さなプロジェクトでは、管理者は多くの細かな事項を処理しなければならないだろう)
detailed	細かな	Outside firms conducted detailed process and facility design for the Kinston compounding project, as well as construction (外部の会社が、キンストン社のコンパウンドプロジェクトの詳細プロセスおよび装置の設計を行い、建設も行った)
detect	検出する	The ability to detect corrosion under scaling or coatings would also be beneficial (スケールやコーティングの下の腐食を検出する能力は、またためになる)

detection	検出	The shift supervisor left the Paste control room to check the VCM gas detection system reading (交代班の監督者は、塩化ビニールガスの検出器の指示値をチェックするためペースト樹脂の制御室を離れた)
detector	検出器	For photoelectric sensors, it is especially important to keep the light source and detector lenses, and photoreflectors, clean (光電感知器にとって、光源と検出器レンズおよび光反射器をきれいに保つことは特に重要である)
deteriorate	悪化する	At the same time, process safety performance continued to deteriorate at Texas City (同時にテキサス市工場では、プロセスの安全成績の悪化が続いていた)
determine	決める	Also, a needs analysis should be conducted to determine your system requirements (システム要求を決めるためニーズの分析を行うことがまた必要だ)
detrimental	有害な	In-rush current higher than 6.5 times nominal has a detrimental effect on motor windings (公称電流の 6.5 倍の突入電流は、モータの巻線に有害な影響がある)
devastate	荒廃する	Families and communities are devastated (家族や地域社会は荒廃する)
devastating	破壊的な	Due to the devastating downturn during 80's, many people left the business (80年代の破壊的な(景気の)下降で多くの人が職を離れた)
develop	育成する	Supervisors receive special training to develop them into leaders (監督者は彼らをリーダーとして育成するための特別教育を受ける)

	作成する	The computer will develop and grade homework and exams for these courses automatically (コンピュータはこれらのコースのために、宿題と試験を自動的に作り採点するだろう)
	発生する	Make certain that the suction screen has ample capacity so that a vacuum does not develop in the suction line (吸入口のスクリーンは、吸入配管で真空が発生しないよう十分な容量があることを確かめなさい)
	開発する	The computerized maintenance management software used by KAD was developed inhouse with the aid of outside consultants (このコンピュータによる保全管理ソフトウェアは、KAD を使って社内で外部のコンサルタントの援助で開発された)
device	装置	Motor overload protective devices must never be adjusted to “solve” an overloaded trip problem (モータの過負荷保護装置は、決して過負荷トリップ問題を解決するために調節してはならない) Each of the five oleum tanks is equipped with two levelsensing devices. (5 基のオレウムのタンクのそれぞれには、2 個の液面検知装置が付いていた) The line 100 oven lacked fire detection devices and automatic sprinklers (100 系列のオーブンは、火災検知装置と自動スプリンクラーが不足していた)
diagnostic	診断の	An off-the-shelf diagnostic equipment has been used to survey the performance of 400 control valves in chemical service (既製の診断機器が、化学用の 400 シリーズの制御弁の性能を調査するため使われてき

		た)
difference	違い	<p>The maintenance contractor was unaware of the material differences in the elbows (整備請負業者は、その複数のエルボーに材質の違いがある事を知らなかった)</p> <p>Differences in reliability are hard to quantify, making an LCC analysis more difficult (信頼性の違いを定量化するのは困難で、これがライフ・サイクル・コスト解析をもっと困難にしている)</p>
difficult	困難な	<p>Finding good supervisors and managers is going to be difficult (良い管理者や監督者を見つけることは困難になっている)</p> <p>With this type of equipment it is very difficult to indicate a capacity since capacity is very much depend upon the nature of the material being dried. (この種の機械では、能力は乾燥する材料の性質によって大きく変わるので、能力を表示するのは非常に困難である)</p>
difficulty	問題	<p>The new 100 series pearl resin dryer has given considerable difficulty in the feed system (新しい100系の真珠樹脂の乾燥機は供給システムにかなりの問題がでている)</p>
	困難	<p>Five residents required overnight hospitalization for breathing difficulties (5人の住人は呼吸困難で一晩入院が必要だった)</p>
dimension	寸法を示す	<p>Prints were fully dimensioned and sectioned, including machine finish requirements, tolerances, and welding specifications (図面は完全に寸法と部分が図示され、機械の仕上げ項目、許容誤差および溶接仕様が含まれている)</p>

direct	監督する	The project manager is responsible for directing everyone toward these goals (プロジェクト管理者は、全ての人を目標に向かって監督する責任がある)
	向ける	A fire monitor is a stationary nozzle that directs a spray of water to a specific location (火災固定砲は、特定の方向へ水しぶきを向ける固定ノズルである)
direction	方向	At this stage, motor-rotation direction should be checked to see that it is correct for the driven equipment before coupling up (この段階で電動機の回転方向が、駆動機器に対して正しいかを調べるため接続前にチェックすべきだ)
	監督	ABC managed safety under the direction of a senior vice president (ABC社は上級副社長の監督下で安全を管理していた)
disaster	災害	History shows repeatedly that major disasters are often preceded by a series of smaller accidents, near-misses, or accident precursors (大きな災害では、度々一連の小さな事故やニアミス、あるいは事故の前兆が先行することが歴史的に繰り返し示されている)
discharge	放電	Arcing from static electric discharge can provided an ignition source. (静電気放電によるアークは着火源になりうる)
	吐出	Heat losses of about 15% were experienced at the discharge of the dewaterer. (脱水機の吐出口で約15%のヒートロスを経験した)

	放出する	Once the blowdown system filled, flammable liquid discharged to the atmosphere from its stack as a geyser and fell to the ground (ブローダウン装置がいったん満杯になると、可燃性液体がスタックから大気へ間欠泉として放出され、そして地上に落下した)
disconnect	外す	Disconnect all electrical power and air to the scale (全ての電力配線と空気配管を秤から外さない)
discover	発見する	The audit team also discovered that a number of operating procedures were not current and did not accurately reflect practices on particular units (監査チームはまた、多くの作業手順が現行でなく、また個々の装置についての日常的な操作を正確に反映していなかったのを発見した)
discussion	討議	Shift hours may need to be adjustable to allow an hour or so overlap for discussion between the teams (交代時間は、両交代班チームの討議のため一時間くらいの重複が調節できることが必要である)
display	表示する	The first levelsensing device continually monitors the VCM level and displays it on the DCS console. (第一の液面検知装置は連続的に塩ビモノマーの液面を監視し、そしてそれを DCS コンソールに表示している)
displace	置き換える	When the oil lip seals on the pump bearing housing leak, water displaces the lube oil in the pump bearing housing (ポンプの軸受けハウジングについているオイル・リップシールが漏れると、ポンプの軸受けハウジング内で水が潤滑油に置き換わる)

	変位	Vibration displacement at the source is normally measured in mils (振動の変位は振動減で通常ミルで測られる)
disposal	廃棄	Maintaining fluids also increases the fluid's life and reduces new fluid and used fluid disposal cost (潤滑液を望ましい状態に保つことは、液の寿命を増加させ、新液を減らし、そして使用済み液の廃棄費用を減らす)
distance	距離	The tube is heated with 4 heating elements in such a way that the wall temperature is 515 ° C at a distance of 3m from the inlet (チューブは四つのヒーターによって、入り口から3メートル入った所の壁温が515°Cになるよう加熱される) The distance between the checkweigher and approach and takeaway conveyor must be one inch or less. (検査計量器と進入および取り出しコンベヤの距離は、1インチかそれ以下にすべき)
distribution	分配	Pipe joints on the underground cast iron natural gas distribution pipe more than 200 feet away began leaking natural gas (200フィート以上離れた、地下の鋳鉄製天然ガス分配配管の配管接続部で天然ガスが漏れ始めた)
divide	分ける	ABC divided the cylinder storage into "full" and "empty" or "returned" sections (ABC社はボンベの貯槽を、満杯および空あるいは戻りの区画に分けていた)
document	書類	Because of the weight of this document, the other copies are being sent to you by surface mail (この書類の重量のため、他のコピーは普通郵便で送ります)

	記載する	The facility did not document the original intent of the emergency power supply in plant drawings or procedures (そのプラントは緊急動力電源の当初の目的を、プラントの図面や手順書で記載してなかった)
documentation	書類	Formally recorded documentation is important for many reasons (正式に記録された書類は数々の理由で重要である)
downtime	停止時間	Production is increased by reducing equipment downtime and improving efficiency (機器停止時間が減り、効率が改善されることで生産が増加する)
downward	下向きに	The Bed 1 quench pan had thinned, Bed 2 and Bed 1 quench pans were bowed downward (第1床クエンチパンは薄くなっており、第2, 1床のクエンチパンは下に曲がっていた)
drain	排出する	Equipment being prepared for maintenance should be drained of all liquid at a low point drain (保全のため準備されている機器は、最も低い場所のドレイン口から全ての液体を排出する)
drive	駆動装置	Oil stream lubrication is required for high-speed and high-power drive (油流潤滑は高速および高動力駆動装置に必要である)
	駆動する	Fans may be driven directly from the motor shaft or through a belt drive (ファンはモーター軸から直接あるいはベルト駆動機で駆動される)
driver	駆動体	Agitator rotation is C.C.W when viewed from driver end. (攪拌機の回転方向は駆動端から見て反時計方向である)

ductwork	ダクト	<p>The weekly contractor safety topic was general field safety during erection of mechanical piping & ductwork in coagulation (毎週の請負作業員の安全トピックは、凝固エリアの配管とダクト組立て中の一般的な現場安全であった)</p>
duration	継続時間	<p>The alarm will be silenced automatically when the alarm duration time has passed. (警報は自動的に、警報持続時間が過ぎると停止する)</p>
duty	勤務	<p>The operator on duty should make frequent inspection for any change in the operation of the pump. (勤務中のオペレータは、ポンプの運転中のなんらかの変化に対し、度々点検をする必要がある)</p>